

THOMAS

Staubsaugen erfrischend anders.

croofer

Der **kleine High-Tech-Sauger**.

GEBRAUCHSANLEITUNG
KULLANIM KILAVUZU



klein
wendig
frech



Darf Staubsaugen Spaß machen?	2
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
Sicherheitshinweise - wichtig zu beachten.....	4
Ihr THOMAS CROOSER.....	5
Bedienung - so einfach funktioniert.....	7 - 12
Reinigung und Wartung - Schritt für Schritt.....	13 - 17
Störungen - Falls ein Problem auftritt.....	18
Ihr Beitrag für unsere Umwelt.....	19
Kundendienst	19
Technische Daten.....	19
Garantie.....	19

Darf Staubsaugen Spaß machen?

Na klar! - und wir freuen uns, dass Sie sich für Ihren ganz persönlichen THOMAS *crooSer* entschieden haben. Klein, leicht und wendig wird er Ihnen beim täglichen Saugen eine willkommene Unterstützung sein und schont dabei Sie und Ihre Möbel.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. So werden Sie im Handumdrehen mit Ihrem THOMAS *crooSer* vertraut. Lassen Sie sich von seinen vielseitigen Möglichkeiten überraschen - ob auf Teppich und Hartböden oder bei empfindlichen Materialien wie Polstermöbel und Gardinen. Der Bumper in einer Ihrer Lieblingsfarben schützt beim Fahren gleichzeitig Ihre Möbel. Pfiffige Ideen rund um Düsen, Rohr, Rollen, Kabel und Sauger erleichtern das Staubsaugen und schonen Ihren Rücken.

Ihr THOMAS *crooSer* wurde im Siegerland im Herzen Deutschlands produziert und ist ein Qualitätsprodukt. Eine gute Behandlung und Pflege trägt dazu bei, dass Ihnen der THOMAS *crooSer* lange Jahre Freude machen kann.

Viel Spaß beim Saugen und CrooSen ganz nach Ihrem Stil wünscht Ihnen

Ihr THOMAS *crooSer* Team

Toz alma zevkli bir iş mi?.....	2
Amacına uygun kullanım.....	3
Güvenlik uyarıları - dikkat edilmesi gerekenler.....	4
THOMAS CROOSER'iniz	6
Kullanım - çalışması çok kolay.....	7 - 12
Temizlik ve bakım - adım adım	13 - 17
Arızalar - bir sorun oluştuğunda.....	18
Çevre korumasına katkınız	20
Müşteri hizmetleri.....	20
Teknik bilgiler.....	20
Garanti.....	20

Toz alma zevkli bir iş mi?

Neden olmasın! - ve size özel THOMAS *crooSer* için karar verdiğiniz için seviyoruz. Küçük, hafif ve kullanışlı olduğundan evinizdeki günlük toz alma işlerinizde size destek verir ve mobilyalarınızı korur. Lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu sayede kısa bir süre içinde THOMAS *crooSer* elektrikli süpürgeye kolayca alışabilirsiniz. Çok yönlü kullanım olanaklarından yararlanın - halı ve sert zemin veya döşeme kaplı mobilya ve perdeler gibi hassas malzemeler için kullanabilirsiniz. Süpürgeyi sürerken, en sevdiğiniz renkte bir tampon mobilyalarınızı korur. Başlıklar, boru, makaralar, kablo ve elektrikli süpürge toz almayı kolaylaştıracak ve belinizi koruyacak şekilde üretilmiştir.

THOMAS *crooSer* cihazınız Almanya'nın göbeğinde Siegerland'da üretilmiştir ve kaliteli bir üründür. İyi ve temiz kullanılması durumunda THOMAS *crooSer* cihazınız sizi yıllarca memnun edebilir.

Bu cihazı tam kendi tarzınıza göre güle güle kullanmanızı temenni ederiz.

THOMAS *crooSer* ekibiniz



Ihr THOMAS *croofer* ist ein Sauger ausschließlich zum Aufsaugen von trockenem Sauggut. Er ist nur zum Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Sie dürfen den Sauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanleitung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Daher beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise.

Nur bei Verwendung der Original THOMAS Filter und Staubbeutel können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.

Die gesamte Gebrauchsanleitung muss vor dem Betrieb des Gerätes gelesen und verstanden werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.

Ihr THOMAS *croofer* darf nicht benutzt werden für:

- den gewerblichen Einsatz
- den Gebrauch im Außenbereich
- das Aufsaugen von Feinststäuben wie Toner oder Ruß, da dies die Filterleistung des Gerätes beeinträchtigt und Schäden am Gerät verursachen kann
- das Aufsaugen von brennenden oder glühenden Gegenständen, wie z.B. Zigaretten, scheinbar verloschener Asche oder Kohle
- das Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe sowie lösungsmittelhaltiger Flüssigkeiten wie z. B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und ätzender Flüssigkeiten

Ihr THOMAS *croofer* darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.



Achtung! Eine Missachtung dieser Hinweise kann zu Schäden am Gerät und/oder Personen führen.



Information. Diese Hinweise helfen Ihnen, das Gerät optimal zu nutzen.



THOMAS *croofer* elektrikli süpürge ile sadece kuru tozlar süpürülmelidir. Sadece evlerde kullanmak için öngörülmüştür. Elektrikli süpürgeyi sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanabilirsiniz.

Amacına uygun olmayan kullanım veya yanlış kullanım sonucu oluşabilecek zararlardan üretici sorumlu değildir. Bu nedenle aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

Cihazın işlevleri ve temizleme gücü sadece orijinal THOMAS filtreler ve toz torbaları kullanıldığında garanti edilebilir.

Cihazı çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okunmuş ve anlaşılmalı.

Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve gerektiğinde cihazla birlikte cihazın yeni sahibine verin.

THOMAS *croofer* aşağıdaki amaçlar için kullanılmamalıdır:

- ticari kullanım
- dış mekânlarda kullanım
- cihazın filtre kapasitesini etkileyip cihazda hasar oluşturabileceği için toner veya kurum süpürülmesi
- sigara, söndü sanılan kül veya kömür gibi yanıcı veya kor halindeki nesnelere süpürülmesi
- boya incelticiler, benzin ve tahrir edici sıvılar gibi solvent içeren sağlığa tehlikeli maddelerin süpürülmesi

THOMAS cihazınız *croofer* muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.



Dikkat! Bu uyarılara uyulmaması cihazda hasar yapabilir ve/veya insanlara zarar verebilir.



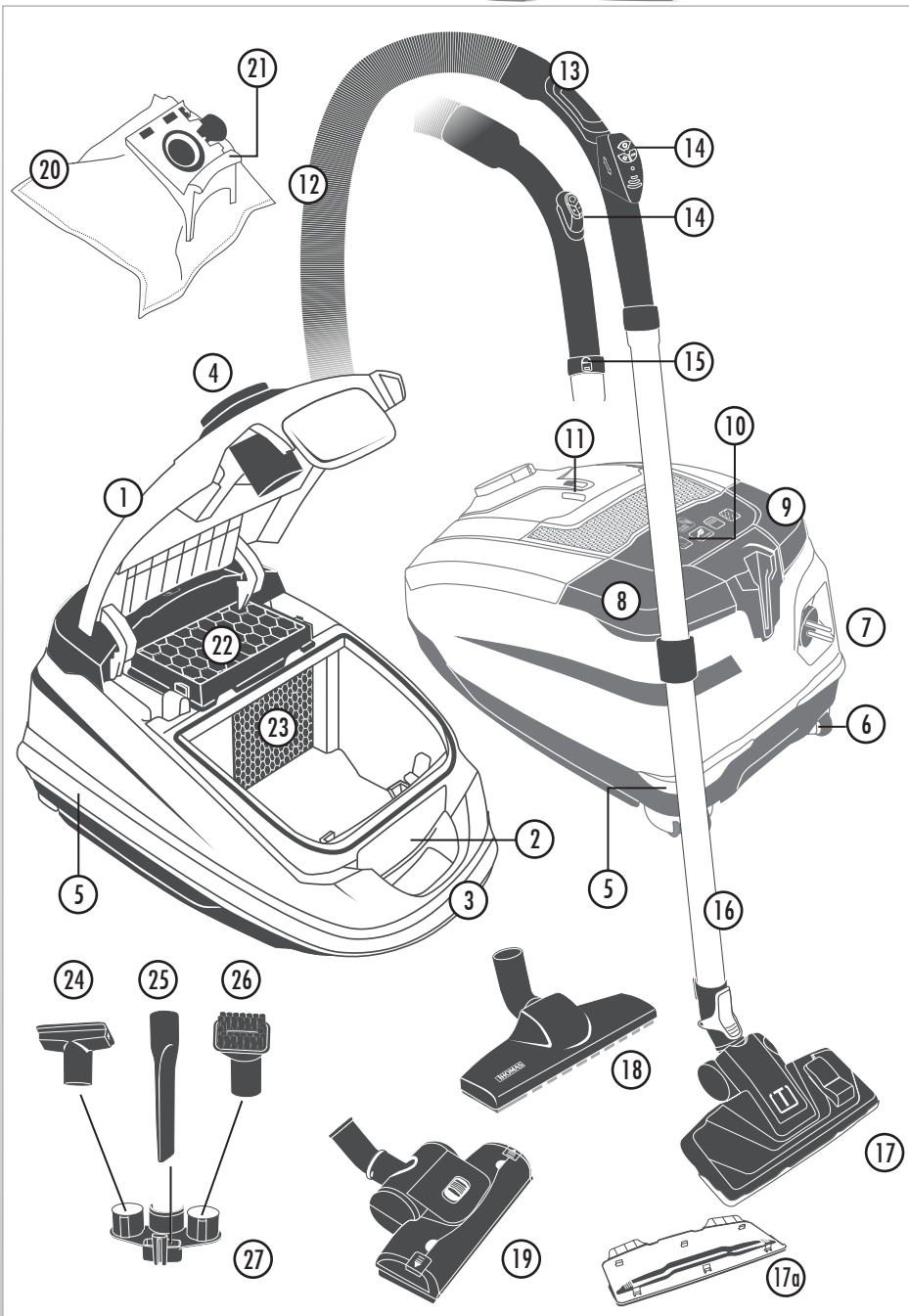
Bilgi. Bu uyarılar cihazı optimum bir şekilde kullanmanıza yardımcı olur.



- Lassen Sie dieses Gerät nicht von Kindern unter 8 Jahren bedienen, es sei denn sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen dürfen den Staubsauger nur ohne Aufsicht bedienen, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes sowie der daraus resultierenden Gefahren unterwiesen wurden und diese Unterweisung auch verstanden haben.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reinigung und Wartung nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Lassen Sie die Batterien der Bodendüse **CleanLight** sowie der Funkfernbedienung am Handgriff des Saugschlauches nicht in Kinderhände gelangen.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.
- Den Sauger auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlussleitung beschädigt ist,
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist,
 - das Gerät zuvor heruntergefallen ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an, die mit einem 16A Sicherungsautomaten abgesichert ist.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, stabile Unterlage - insbesondere beim Saugen auf Treppen.
- Überdehnen oder knicken Sie den Saugschlauch nicht.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Düsen und Rohre dürfen während des Betriebes nicht in Kopfnähe kommen - es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine Menschen oder Tiere ab.
- Schalten Sie vor Reinigung, Pflege und Wartung sowie bei Störungen alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät nicht im Freien stehen und setzen Sie es keiner direkten Feuchtigkeit aus oder tauchen es in Flüssigkeiten ein.
- Setzen Sie das Gerät weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten aus.
- Ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzanschlussleitung nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Andere Anwendungsarten, Umbauten oder Veränderungen sind unzulässig.
- Reparieren Sie Schäden am Gerät, am Zubehör oder an der Netzanschlussleitung niemals selbst. Lassen Sie das Gerät nur durch eine autorisierte Kundendienststation prüfen und instand setzen. Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original THOMAS Ersatzteile und Original THOMAS Zubehör verwendet werden.

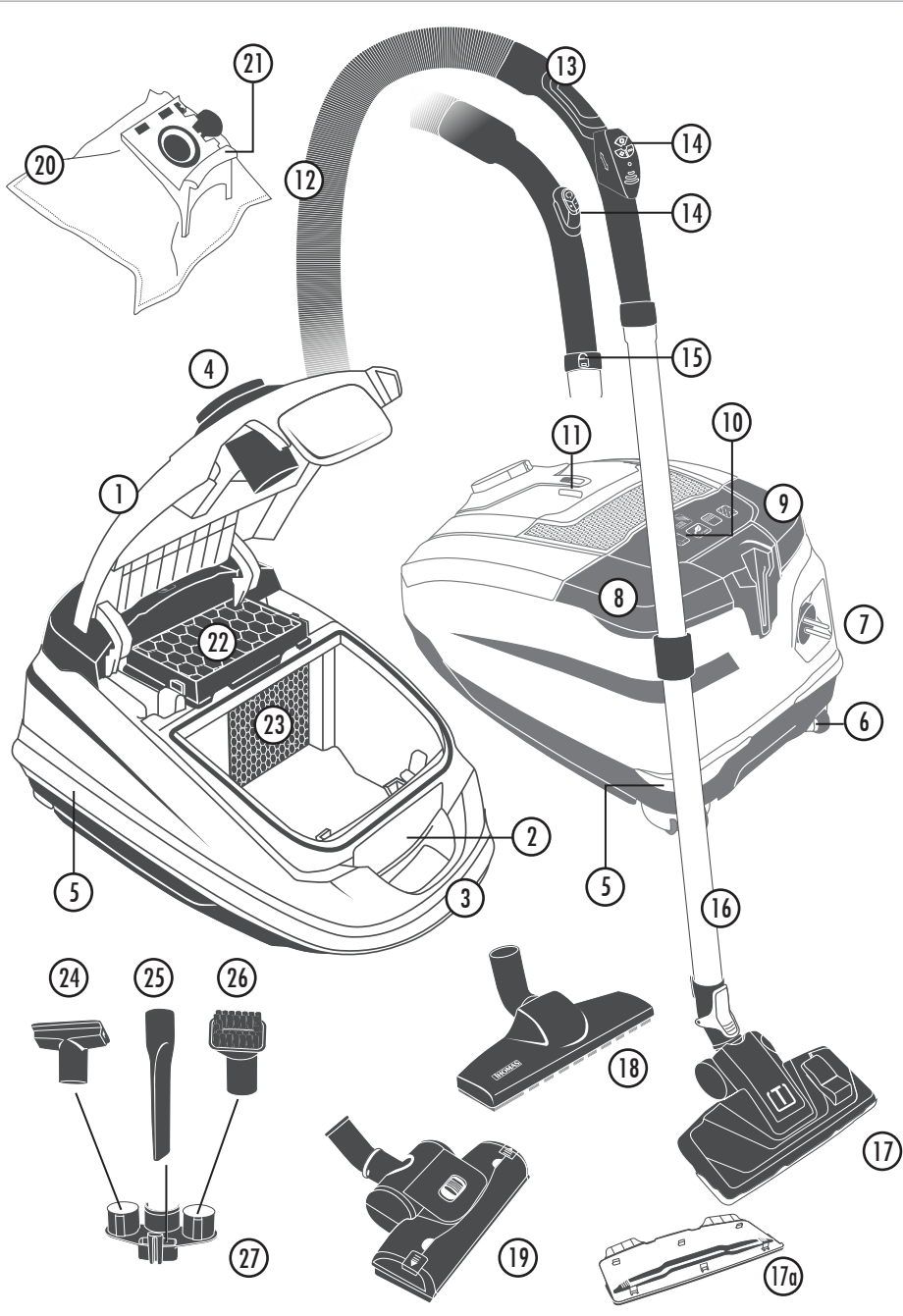


- Devamlı olarak gözetim altında değilirse, 8 yaşın altındaki çocuklar bu cihazı kullanmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşındaki ve daha büyük çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşsal veya zihni becerileri kısıtlı olan veya deneyimleri ve/veya bilgileri eksik olan kişiler tarafından sadece, denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılmasını öğrettikten ve kullanım sonucu oluşabilecek tehlikeleri anladıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynamalarını önleyin.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını gözetim altında olmayan çocuklara yaptırmayın.
- Zemin başlığı **CleanLight** ile vakum hortumu tutamağındaki uzaktan kumanda pillerinin çocukların ellerine geçmemesine dikkat edin.
- Tip etiketinde verilen gerilim değeri şebeke gerilimi ile aynı olmalıdır. Tip etiketi cihazın alt yüzündedir.
- Elektrikli süpürge ağığıdaki durumlarda kesinlikle kullanılmamalıdır:
 - şebeke bağlantı kablosunda hasar varsa,
 - cihazda gözle görünen hasarlar varsa,
 - cihaz daha önce yere düşürülmüş ise.
- Bu cihazı sadece 16A otomatik sigorta ile korunan bir şebeke prizine bağlayın.
- Bu cihazı yanıcı maddeler depolanmış olan veya gazların oluştuğı mekanlarda kullanmayın.
- Cihazı ve aksesuarları kuru, temiz ve kapalı mekanlarda saklayın.
- Çalışmakta olan cihazı kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
- Cihazı sağlam ve sabit bir zemin üzerinde kullanın - özellikle merdivenleri süpürürken.
- Vakum hortumunu fazla gerdirmeyin veya bükmeyin.
- Cihazın üzerine çıkmayın.
- Borular ve başlıklar cihaz çalışırken başa yakın olarak tutulmamalıdır - yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- İnsanları veya hayvanları süpürmeyin.
- Temizlik ve bakım çalışmalarından önce veya arızalarda tüm şalterleri kapatın ve şebeke fişini çekin.
- Cihazı açıkta bırakmayın ve doğrudan sıvıya temas etmesini önleyin veya sıvı içine batırmayın.
- Cihazı ısıya veya kimyasal maddelere maruz bırakmayın.
- Fiş prizden kesinlikle kablodan tutarak çekmeyin, daima fişten tutarak çekin.
- Bağlantı kablosunun keskin kenarlardan veya yüzeylerden çekilmemesine dikkat edin.
- Başla bir amaç için kullanılması, üzerinde tadilat veya değişiklik yapılması yasaktır.
- Cihazda, aksesuarlarında veya şebeke kablosundaki arızaları kesinlikle kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bunun için yetkili servis istasyonlarını görevlendirin. Cihazda değişiklik yapılması sağlığını için tehlikeli olabilir. Sadece orijinal THOMAS yedek parçaları ve orijinal THOMAS aksesuarları kullanınız.



- ① Gehäusedeckel
- ② Entriegelungstaste für Gehäusedeckel
- ③ Tragegriff
- ④ Ansaugstutzen
- ⑤ Bumper*/ integrierter Bumper*
- ⑥ Laufräder
- ⑦ Netzstecker und Netzanschlusskabel
- ⑧ Hauptschalter Ein/Aus
- ⑨ Kabelaufwicklung
- ⑩ Touch Display
- ⑪ Staubbeutel-Wechselanzeige
- ⑫ Saugschlauch
- ⑬ Handgriff
- ⑭ Nebenluftschieber/Fernbedienung*
- ⑮ Entriegelungstaste
- ⑯ ausziehbares Teleskoprohr
- ⑰ Bodendüse (CleanLight*)
- ⑰a Hartbodenspezialdüsenaufsatz
- ⑱ Parkettdüse*
- ⑱ Turbodüse*
- ⑳ MicroPor®-Staubbeutel
- ㉑ Staubbeutel-Halter
- ㉒ Blue CleanAir HEPA13 Filter
- ㉓ Motorschutzfilter
- ㉔ Polsterdüse*
- ㉕ Fugendüse*
- ㉖ Sauggpinsel*
- ㉗ Varioclip-Zubehörhalterung*

* je nach Modell können die so gekennzeichneten Ausstattungsmerkmale in ihrer Ausführung unterschiedlich bzw. nicht vorhanden sein



- ① Gövde kapağı
- ② Gövde kapağını açma tuşu
- ③ Tutamak
- ④ Vakum bağlantı ağız
- ⑤ Tampon*
- ⑥ Tekerlekler
- ⑦ Şebeke fişi ve şebeke bağlantı kablosu
- ⑧ Aç/Kapat ana şalteri
- ⑨ Kablo sarıcı
- ⑩ Dokunmatik ekran
- ⑪ Toz torbası değiştirme göstergesi
- ⑫ Vakum hortumu
- ⑬ Tutamak
- ⑭ Yardımcı hava sürgüsü
- ⑮ Kilit açma düğmesi
- ⑯ Dışarıya çekilebilen teleskopik boru
- ⑰ Zemin başlığı *CleanLight**
- ⑰a Özel sert zemin başlığı
- ⑱ Parke başlığı*
- ⑲ Turbo başlık*
- ⑳ MicroPar® toz torbası
- ㉑ Toz torbası braket
- ㉒ *Blue CleanAir HEPA13* Filtre
- ㉓ Motor koruma filtresi
- ㉔ Dışeme başlığı*
- ㉕ Derz başlığı*
- ㉖ Emme fırçası, döndürülebilir*
- ㉗ Varioclip aksesuar braket

* sizin kullandığınız cihazın donanım özellikleri modele bağlı olarak farklı olabilir veya hiç mevcut olmayabilir



Bedienung - so einfach funktioniert's



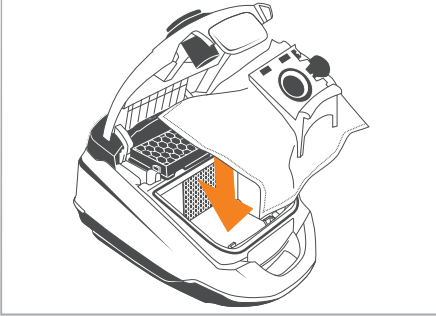
Kullanım - çalışması çok kolay



Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf. Lassen Sie feucht gereinigte oder shampooierte Teppiche und Teppichböden vor dem Absaugen vollständig trocknen.



Sıvıları veya nemli pislikleri süpürmek için kullanmayınız. Yaş olarak temizlenen veya şampuanlanan halıları ve taban halılarını süpürmeden önce tamamen kurmalarını bekleyin.



Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes auf allen drei Laufrollern.

Vergewissern Sie sich, dass sich ein Staubbeutel im Gerät befindet. Befindet sich kein Staubbeutel im Gerät bzw. zeigt die Staubbeutel-Wechselanzeige einen vollen Staubbeutel an, erneuern Sie diesen (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“ – Staubbeutel wechseln).



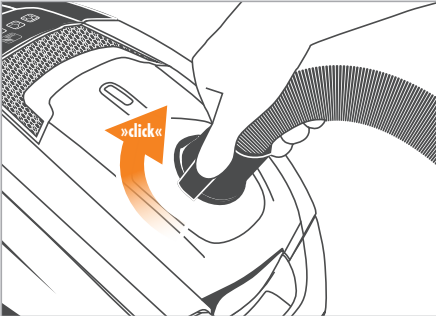
Im Auslieferungszustand befindet sich bereits ein Staubbeutel im Gerät.

Cihazın tüm üç tekerleği üzerinde emniyetli bir şekilde durmasını sağlayın.

Cihazın içinde bir toz torbası olduğundan emin olun. Cihazın içinde toz torbası yoksa veya toz torbası değiştirme göstergesi toz torbasının dolu olduğunu gösteriyorsa, torbayı değiştirin (bkz. Bölüm "Temizlik ve Bakım" - Toz Torbasının Değiştirilmesi).



Teslimat durumunda cihazda bir toz torbası mevcuttur.

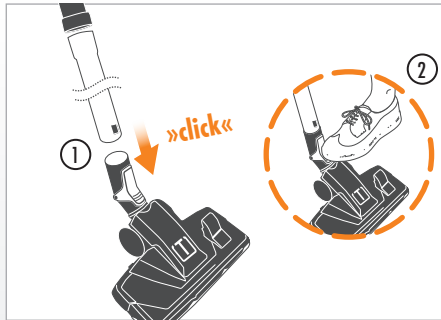


Schließen Sie den Saugschlauch am Gerät an.

Stecken Sie dazu das Anschlussstück des Saugschlauches in den Ansaugstutzen. Nun drehen Sie das Anschlussstück des Saugschlauches, bis dieses hör- und sichtbar einrastet.

Vakum hortumunu cihaza bağlayın.

Bunun için vakum hortumunun bağlantı parçasını vakum bağlantı ağızına bağlayın. Şimdi, vakum hortumunun bağlantı parçasını yerine oturduğu görülene ve duyulana kadar döndürün.



Den Boden reinigen

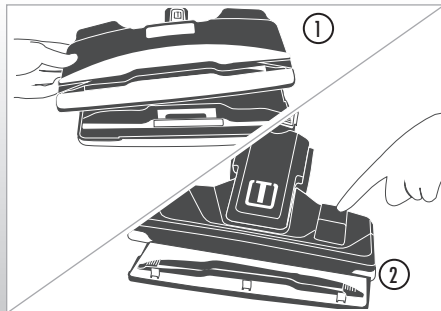
Schließen Sie das Teleskoprohr an den Handgriff des Saugschlauches an.

Stecken Sie dazu den Handgriff mit leichtem Druck und seitlicher Drehbewegung in das Teleskoprohr.

Schließen Sie nun die Bodendüse Ihrer Wahl entsprechend der zu reinigenden Bodenart an.

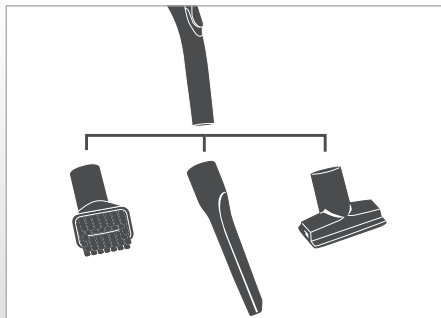
Stecken Sie dazu die Bodendüse mit leichtem Druck und seitlicher Drehbewegung auf das Teleskoprohr, bis die Verriegelung deutlich hörbar einrastet ①. Durch Drücken der Entriegelungstaste kann die Bodendüse wieder vom Teleskoprohr gelöst werden ②.

Nicht alle Bodendüsen verfügen über eine Verriegelung.



Für einen Hartboden mit strukturierter Oberfläche und Ritzen (z.B. Terrakottafiesen mit tiefer Fuge, Eichendielen mit breiter Ritze) verwenden Sie die Bodendüse inkl. Hartbodenspezialdüsenaufsatz.

Clipsen Sie diesen dazu unter die Bodendüse ①. Durch Drücken der Umschalttaste auf der Bodendüse und einfaches Abziehen wird der Hartbodenspezialdüsenaufsatz wieder von der Bodendüse entfernt ②.



Möbel, Polster und Kfz reinigen

Schließen Sie die gewählte Düse an.*

Stecken Sie dazu die Düse mit leichtem Druck und seitlicher Drehbewegung direkt auf den Handgriff auf.

Wahl der richtigen Düse:

Anwendungsfall	Düse* / Zubehör*
Hartboden (Oberfläche strukturiert), mit Ritzen	Bodendüse inkl. Hartbodenspezialdüsenaufsatz
Hartboden (Oberfläche glatt)	Bodendüse
Teppich	Bodendüse, Turbodüse
Polster, KFZ etc.	Polsterdüse
Fugen, Ecken, KFZ, allgemein schwer zugängliche Stellen	Fugendüse
Möbel, PC, Tastatur, Bücher etc.	Saugpinsel
Parkett und andere kratzempfindliche Oberflächen	Parkettdüse

*) modellabhängig

Zemin temizliği

Teleskopik hortumu vakum hortumu tutamağına takın.

Bunun için tutamağı hafifçe bastırarak yana doğru hareket ettirip kilitlendiği duyulana kadar teleskopik boruya takın. Tutamağı teleskopik borudan çıkartmak için yeniden kilit açma düğmesine basın.

Şimdi de temizlenecek zemin tipine göre, istediğiniz zemin başlığını takın.

Takmak için zemin başlığını hafifçe vurarak ve yanlardan döndürerek, kilitlendiği duyulana kadar teleskopik boruya geçirin ①. Kilit açma düğmesine tekrar basıldığında, zemin başlığı tekrar teleskopik borudan çözülebilir ②.

Her zemin başlığında bir kilitleme düzeni bulunmaz.

Üzeri çizikli ve strüktürlü yüzeyler (ör. derin derzli terakota fayanslar, geniş çizikli meşe tahtalar) için özel sert zemin parçalı zemin başlığını kullanın.

Bunu zemin başlığının ① altına tutturun. Zemin başlığı üzerindeki değiştirme düğmesine basıp hafifçe çekerek, bu parçayı tekrar zemin başlığından çıkartabilirsiniz ②.

Mobilya, döşeme ve araba temizleme

Seçtiğiniz başlığı takın.*

Takmak için başlığı hafifçe bastırıp yana doğru hareket ettirerek doğrudan tutamağa takın.

Doğru başlık seçimi:

Uygulama durumu	Başlık* / Aksesuar*
Sert zemin (strüktürlü yüzey), çizikli	Zemin başlığı ve özel sert zemin başlık parçası
Sert zemin (düz zemin)	Zemin başlığı
Halı	Zemin başlığı, turbo başlık
Döşeme, araba vb.	Döşeme başlığı
Derz, köşe, araba, genelde zor erişilen yerler	Derz başlığı
Mobilya, PC, klavye, kitap vb.	Emme fırçası, döndürülebilir
Parke ve diğer çizilmeye karşı hassas yüzeyler	Parke başlığı

*) modele bağlı



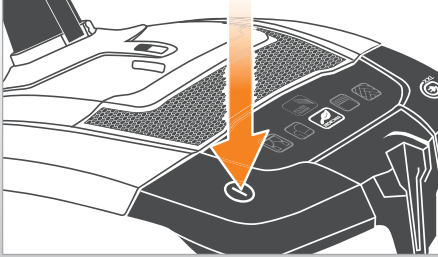
Bedienung - so einfach funktioniert's



Greifen Sie das Netzanschlusskabel am Netzstecker. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel auf die gewünschte Länge heraus. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

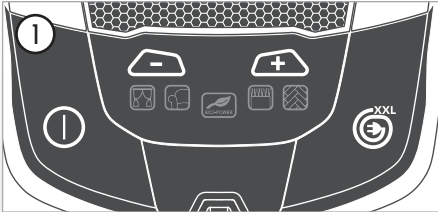


Das Netzanschlusskabel muss bei einer Betriebszeit von länger als 30 Minuten komplett aus dem Gerät herausgezogen sein. Es besteht sonst die Gefahr der Beschädigung durch Überhitzung.



Schalten Sie das Gerät ein.

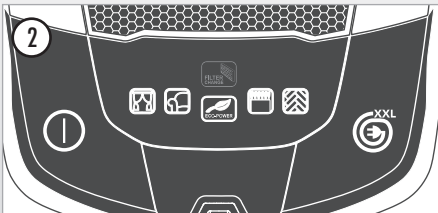
Drücken Sie dazu den Hauptschalter am Gerät. Das Gerät startet im Eco-Modus, was durch das Leuchten des mittleren Piktogramms am Touch Display angezeigt wird.



Wählen Sie die für den jeweiligen Anwendungsfall geeignete Saugleistungsstufe problemlos aus.

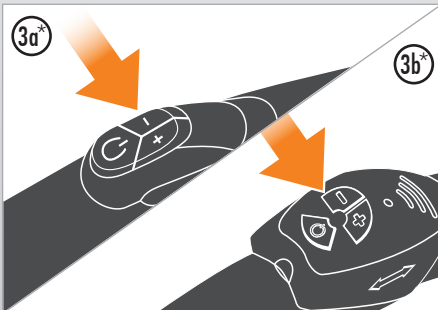
Je nach Gerätemodell

- ① - durch Drücken der +/- Tasten auf dem Touch Display,*
- ② - durch Drücken eines Piktogramms auf dem Touch Display*
- ③ - und/oder durch Drücken der +/- Tasten am Handgriff des Saugschlauchs.*



Wählen Sie eine der fünf Saugleistungsstufen für verschiedene Anwendungen aus:

- Hartböden
- Teppiche und Teppichböden
- energiesparendes Saugen
- Polstermöbel und Kissen
- Gardinen und Textilien



Das jeweils leuchtende Piktogramm auf dem Touch Display zeigt die gewählte Leistungsstufe an.

*) modellabhängig



Kullanım - çalışması çok kolay

Şebeke bağlantı kablosunu sadece şebeke fişinden tutun. Şebeke bağlantı kablosunu istenen uzunluğa kadar dışarıya çekin. Şebeke fişini prize takın.



Şebeke bağlantı kablosu 30 dakika çalıştıktan sonra tamamen cihazdan dışarıya çekilmelidir. Aksi takdirde aşırı ısınma sonucu hasar tehlikesi oluşur.

Cihazı açın.

Bunun için cihazdaki ana şaltlere basın. Cihaz Eco modunda çalışmaya başlar ve bu durum dokunmatik ekran üzerindeki orta piktogramın yanması ile gösterilir.

İlgili uygulama için uygun vakum gücü kademesini seçin.

Cihaz modeline bağlı olarak:

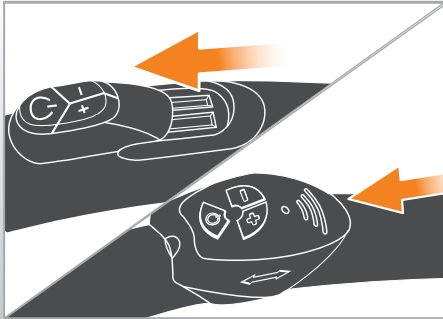
- ① - Dokunmatik ekran üzerindeki +/- tuşlarına basın,
- ② - Dokunmatik ekran üzerindeki piktograma basın
- ③ - ve/veya vakum hortumu tutamağındaki +/- tuşlarına basın.

Çeşitli uygulamalar için beş vakum gücü kademesinden birini seçin:

- Sert zeminler
- Halılar ve taban halıları
- Enerji tasarruflu süpürme
- Döşeme kaplama mobilyalar ve yastıklar
- Perdeler ve kumaşlar

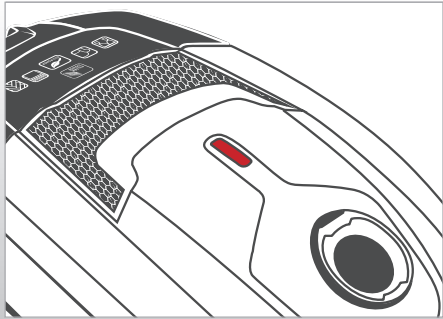
Seçilen güç kademesi dokunmatik ekran üzerinde yanan bir piktogram ile gösterilir.

*) modele bağlı



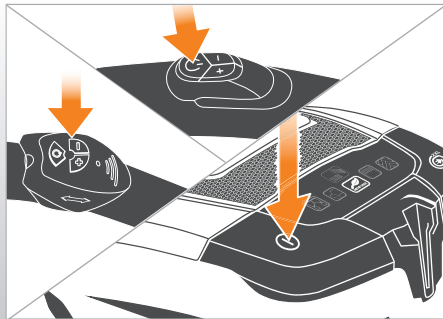
Führen Sie den Saugvorgang durch.

Neben der Wahl der Saugleistungsstufe können Sie bei Bedarf die Saugkraft durch Öffnen des Nebenluftschiebers am Handgriff des Saugschlauchs mechanisch verringern. Durch Schließen des Nebenluftschiebers erreichen Sie wieder die Saugkraft der zuvor eingestellten Saugleistungsstufe.



Zeigt die Staubbeutel-Wechselanzeige während des Saugens einen vollen Staubbeutel an, erneuern Sie diesen (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung“ – Staubbeutel wechseln).

Mit zunehmender Füllung des Staubbeutels und nachlassender Saugleistung erscheint im Sichtfenster eine rote Markierung. Der Staubbeutel muss spätestens dann gewechselt werden, wenn diese Markierung das Sichtfenster der Länge nach komplett ausfüllt.

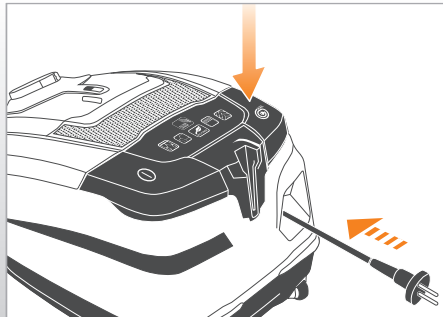


Aus- und Einschalten bei kurzer Arbeitsunterbrechung

Berühren Sie dazu das momentan leuchtende Piktogramm am Touch Display oder – je nach Modell – drücken Sie die -Taste am Handgriff.

Ausschalten nach Beendigung des Saugvorgangs

Drücken Sie dazu den Hauptschalter am Gerät.



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Drücken Sie die Taste für die automatische Kabelaufwicklung.

Das Kabel rollt sich dann automatisch auf.


Süppermeye başlayın.

Vakum gücü kademesi seçiminin yanı sıra, gerektiğinde vakum hortununun tutamağında bulunan yardımcı hava sürgüsünü açarak vakum gücünü mekanik olarak azaltabilirsiniz. Yardımcı hava sürgüsü kapatıldığında, yeniden daha önce ayarlanmış olan vakum gücüne erişilir.

Toz torbası değiştirme göstergesi toz torbasının dolu olduğunu gösteriyorsa, torbayı değiştirin (bkz. Bölüm "Temizlik ve Bakım" - Toz Torbasının Değiştirilmesi).

Toz torbası doldukça ve vakum gücü azaldığında, gösterge penceresinde kırmızı bir işaret görünür. Toz torbası en geç, bu gösterge pencereyi tamamen doldurduğunda değiştirilmelidir.

Kısa bir mola verildiğinde kapatılması ve açılması.

Bunun için o anda dokunmatik ekran üzerinde yanmakta olan piktograma dokunun veya - modele bağlı olarak - tutamakta bulunan  düğmesine basın.

Toz alındıktan sonra kapatılması.

Bunun için cihazdaki ana şaltere basın.

Şebeke fişini prizden çıkartın. Otomatik kablo sarma tuşuna basın.

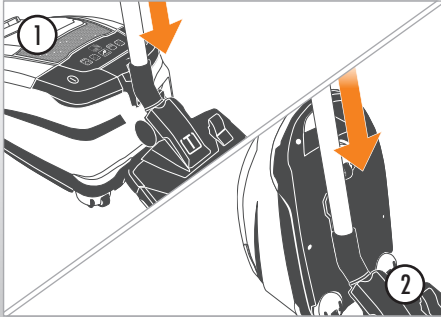
Kablo otomatik olarak sarılır.



Bedienung - so einfach funktioniert's

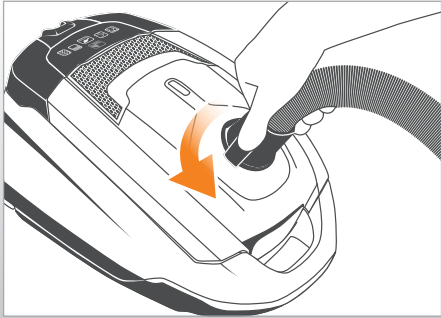


Kullanım - çalışması çok kolay



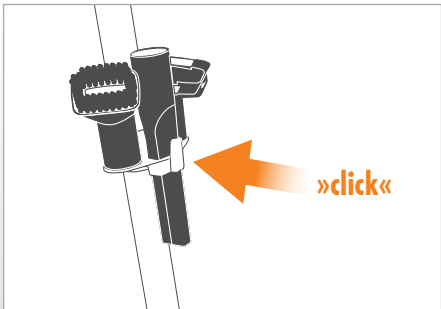
- ① Benutzen Sie für kurzfristige Saugpausen die Parkhilfe an der Rückseite des Gerätes, um das Saugrohr am Gerät zu befestigen.
- ② Benutzen Sie die Parkhilfe an der Unterseite des Gerätes, um das Saugrohr zu befestigen, wenn Sie das Gerät bis zum nächsten Einsatz platzsparend verstauen wollen.

Schieben Sie dazu den Parkhaken in die dafür vorgesehene Aussparung an der Geräterückseite.



Gegebenenfalls nehmen Sie den Saugschlauch ab.

Drücken Sie dazu die Taste am Anschlussstück des Saugschlauches. Drehen Sie das Anschlussstück eine viertel Umdrehung zur Seite. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Ansaugstutzen ab.



Um das Zubehör Ihres Staubsaugers stets griffbereit zu platzieren, stecken Sie die Düsen zur Aufbewahrung in den separaten Varioclip-Zubehörhalter*, den Sie bequem am Teleskoprohr, Handgriff oder an der rückseitigen Parkhilfe befestigen können.



*) modellabhängig

- ① Kısa molalarda vakum borusunu cihaza tespit etmek için, cihazın arkasındaki park yardımcısını kullanın.
- ② Cihazı bir sonraki kullanıma kadar yerden tasarruflu olarak saklamak istediğinizde, vakum borusunu tespit etmek için cihazın altındaki park yardımcısını kullanın.

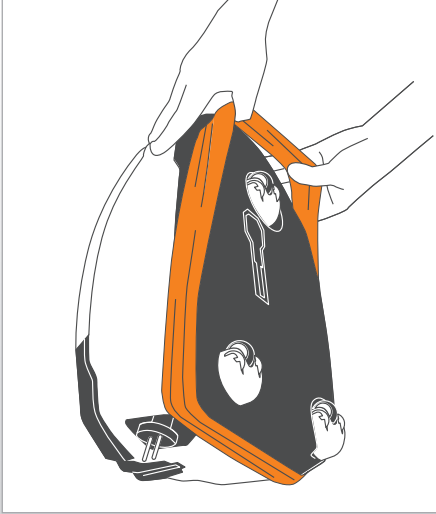
Bunun için park kancasını cihazın alt kısmında bulunan girintiye sürün.

Gerektiğinde vakum hortumunu çıkartın.

Bunun için vakum hortumunun bağlantı parçasındaki tuşa basın. Bağlantı parçasını bir çeyrek tur yana çevirin. Vakum hortumunu vakum bağlantı ağzından çekip çıkartın.

Elektrikli süpürgezin aksesuarlarını kolayca erişilebilecek bir şekilde saklamak istiyorsanız, başlıkları ayrıca birlikte verilen Varioclip aksesuar* tutucuya takın ve aksesuar tutucuyu rahat bir şekilde teleskop boruya, tutamağa veya arka taraftaki park yardımcısına tespit edin.

*) modele bağlı



Nachkaufbares Zubehör:

„Rundum-Bumper“ für den ganz besonderen Möbelschutz

i Im THOMAS Zubehör finden Sie Bumper in vielen attraktiven Farben.

Zum Wechsel des Bumpers gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Saugschlauch ab.
- Stellen Sie das Gerät auf.
- Dehnen Sie den Bumper vorne am Tragegriff beginnend und entfernen ihn über die Unterseite des Gerätes.
- Setzen Sie den neuen Bumper an der breiten Heckseite des Gerätes an und ziehen ihn um den Umfang des kompletten Gerätes.

Sonradan satın alınabilecek aksesuarlar:

Özellikle mobilyaları korumak için “çepeçevre tampon”

i THOMAS aksesuarları bölümünde çok sayıda cazip renklerde tamponlar da mevcuttur.

Tamponu takmak için:

- Şebeke fişini prizden çıkartın.
- Vakum hortumunu çıkartın.
- Cihazı dik konuma getirin.
- Cihazın daha geniş olan arka tarafından yeni bir tampon takın ve tüm çevresi boyunca cihazın üzerine çekin.
- Cihazın daha geniş olan arka tarafından yeni bir tampon takın ve tüm çevresi boyunca cihazın üzerine çekin.



Verwenden Sie nur Original THOMAS Ersatzteile und Zubehör. Nur hierbei können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden. Weitergehende Wartungsarbeiten als die hier Beschriebenen sind nicht notwendig. Für den Austausch von defekten Bauteilen wenden Sie sich an den THOMAS Kundendienst (siehe Kapitel „Kundendienst“).

Sie erhalten THOMAS Staubbeutel und Filter bei Ihrem Fachhändler oder beim THOMAS Kundendienst sowie unter www.robert-thomas.net.



Ziehen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose!

Staubbeutel wechseln



Zeigt die Staubbeutel-Wechselanzeige einen vollen Staubbeutel an, erneuern Sie diesen.

Öffnen Sie den Gehäusedeckel.

Greifen Sie dazu in die Griffmulde des Gehäusedeckels unterhalb des Tragegriffs. Drücken Sie die Gehäusedeckel-Entriegelung. Öffnen Sie nun den Gehäusedeckel nach oben, bis dieser hörbar einrastet.



Im Auslieferungszustand befindet sich bereits ein Staubbeutel im Gerät.

Entnehmen Sie den Staubbeutel-Halter mit Staubbeutel nach oben aus dem Gerät.

Sadece orijinal THOMAS yedek parçaları ve aksesuarları kullanınız. Cihazın işlevlerini yerine getirmesi ve temizlik etkisi sadece orijinal parçalar kullanıldığında garanti edilebilir. Burada açıklananların dışında başka bakım çalışmalarına gerek yoktur. Arızalı parçaların değiştirilmesi için THOMAS müşteri hizmetlerine başvurunuz (bkz. "Müşteri Hizmetleri" bölümü).

THOMAS filtreleri ve diğer aksesuarlarımızı anlaşmalı bayilerimiz ve servis noktalarımızdan temin edebilirsiniz.



Ürün temizliği ve bakımı öncesinde mutlaka fişi prizden çıkarınız.

Toz torbasının değiştirilmesi



Toz torbası değiştirme göstergesi dolu bir toz torbası gösteriyorsa, toz torbasını değiştirin.

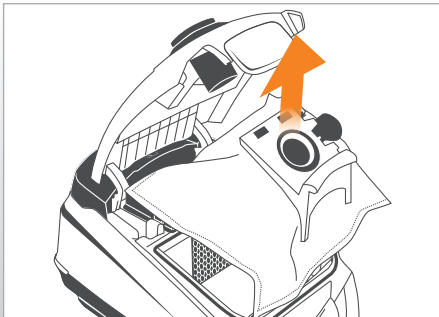
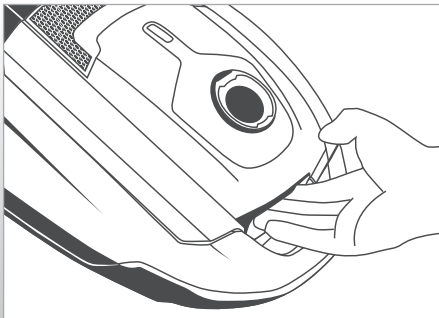
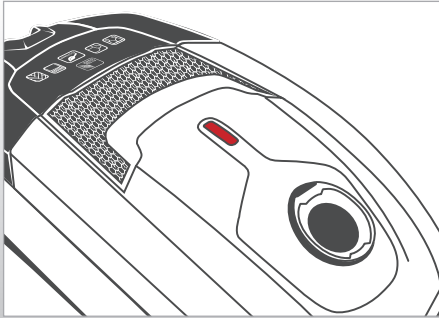
Gövdenin kapağını açın.

Açmak için, tutamağın alt tarafındaki gövde kapağı tutamak yuvasını tutun. Gövde kapağını açma kilidine basın. Şimdi de kapağı, yerine oturduğu duyulana kadar yukarıya doğru kaldırın.



Teslimat durumunda cihazda bir toz torbası mevcuttur.

Toz torbası tutucuyu yukarıdan cihazdan çıkartın.





Reinigung und Wartung - Schritt für Schritt

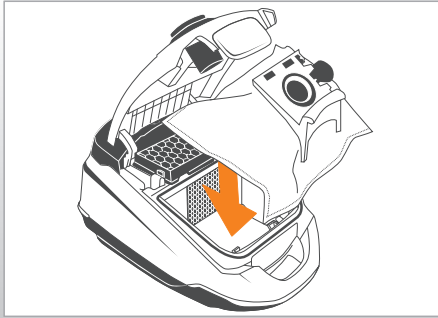


Entnehmen Sie den Staubbeutel seitlich aus dem Staubbeutel-Halter. Ziehen Sie dazu den Staubbeutel an der farbigen Griffflasche zur Seite. Überwinden Sie dabei die Sperre am Staubbeutel-Halter, indem Sie die Kunststofffläche des Staubbeutels leicht nach oben drücken.



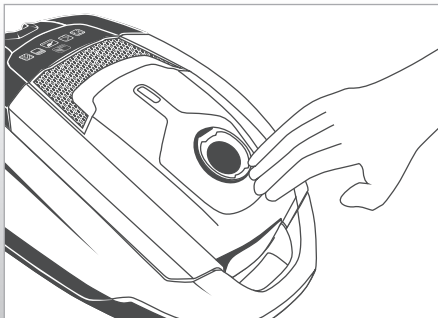
Lassen Sie den Staubbeutel beim Einsetzen in den Staubbeutel-Halter so zusammengefaltet, wie Sie ihn der Verpackung entnehmen.

Stecken Sie nun den neuen Staubbeutel in den Staubbeutel-Halter.



Setzen Sie den Staubbeutel-Halter mit Staubbeutel nach unten in das Gerät ein.

Setzen Sie dazu den Staubbeutel-Halter in die Führung im Staubraum ein. Schieben Sie den Staubbeutel-Halter bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Führung im Staubraum nach unten.



Schließen Sie den Gehäusedeckel.

Klappen Sie dazu den Gehäusedeckel nach unten. Drücken Sie in Höhe der Gehäusedeckel-Entriegelung mit leichtem Druck, bis der Gehäusedeckel hörbar einrastet.



Eine Sperre verhindert das Schließen des Gehäusedeckels, wenn kein Staubbeutel-Halter mit montiertem Staubbeutel eingesetzt ist. Keine Gewalt anwenden!



Temizlik ve bakım - adım adım

Toz torbasını yukarıdan cihazdan çıkartın. Çıkartmak için toz torbasını renkli tutamak mandalı ile yana doğru çekin. Toz torbasının plastik tutucusunu hafifçe yukarıya doğru bastırarak toz torbası tutucusunun kilidini geçin.



Toz torbası tutucusunu yerleştirirken toz torbasını ambalajından çıktığı gibi katlanmış olarak bırakın.

Şimdi de yeni toz torbasını toz torbası tutucusuna yerleştirin.

Toz torbası tutucuyu aşağıya doğru cihaza yerleştirin.

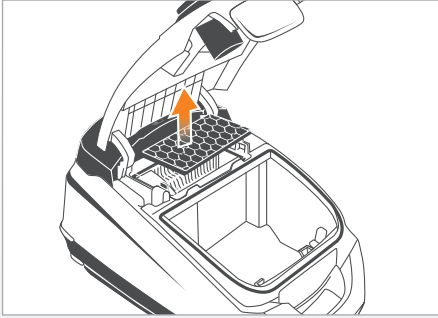
Bunun için toz torbası tutucuyu toz bölümündeki kılavuza geçirin. Toz torbası tutucuyu toz bölümünde öngörülen kılavuza geçirin ve sonuna kadar aşağıya doğru itin.

Gövdedeki kapağı kapatın.

Kapatmak için gövdedeki kapağı aşağıya doğru çevirin. Gövdedeki kapağın yerine oturduğu duyulana kadar, kapağı açma mandalı yüksekliğinde hafifçe bastırın.



Cihaz içinde toz torbalı bir toz torbası tutucusu yoksa, gövdenin kapanması bir kilit tarafından önlenir. Zor kullanmayın!



Blue CleanAir Filter HEPA13 reinigen

Das Gerät verfügt über einen hochwertigen *Blue CleanAir HEPA13* Filter, der bei Bedarf und je nach Art des Hausstaubes mehrmals gereinigt werden kann.

Reinigen Sie den *Blue CleanAir HEPA13* Filter je nach Gebrauch bei nachlassender Saugkraft – spätestens alle 6 Monate.

Drücken Sie die seitlichen Rastnasen zusammen und entnehmen Sie den *Blue CleanAir HEPA13* Filter nach oben aus dem Gerät. Klopfen Sie diesen auf einer festen Unterlage aus. Spülen Sie den Filter bei starker Verschmutzung mit klarem Wasser ab.



Verwenden Sie zum Reinigen keine Bürste oder Hilfsmittel, die die Filterlamellen beschädigen könnten. Lassen Sie den Filter vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät trocknen.

Setzen Sie den gereinigten *Blue CleanAir HEPA13* Filter bei geöffnetem Gehäusedeckel von oben in das Gerät ein.

Blue CleanAir HEPA13 Filter wechseln

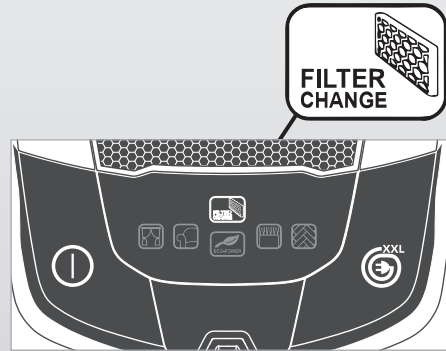


Nach ca. 50 Betriebsstunden ist der *Blue CleanAir HEPA13* Filter verschlissen und muss gegen einen neuen ausgetauscht werden. Dies ist der Fall, wenn die Filterwechselanzeige aufleuchtet.*

Tauschen Sie den *Blue CleanAir HEPA13* Filter gegen einen neuen aus, wenn sich durch das Reinigen die Saugkraft nicht wesentlich erhöht oder wenn dieser starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweist bzw. wenn die Filterwechselanzeige leuchtet (modellabhängig).

Setzen Sie einen neuen *Blue CleanAir HEPA13* Filter ein und halten Sie die Anzeige für 3 Sekunden gedrückt, um sie zurück zu setzen.

*) modellabhängig



Blue CleanAir filtre HEPA13 temizlenmesi

Cihazınızı yüksek kaliteli bir *Blue CleanAir HEPA13* filtresi ile donatılmıştır. Bu filtre gerektiğinde ve evsel tozun türüne bağlı olarak birkaç kez temizlenebilir.

Vakum gücü azaldığında - fakat en fazla 6 ayda bir - *Blue CleanAir HEPA13* filtreyi temizleyin.

Yanlarda bulunan mandalları bastırın ve *Blue CleanAir HEPA13* filtreyi yukarıdan cihazdan çıkartın. Filtreyi sert bir zemine vurarak silkeleyin. Çok fazla kirlenmiş ise, filtreyi temiz su ile yıkayın.



Temizlemek için fırça veya temizleme yardımcıları kullanmayın, filtrenin lamellerine hasar verebilirsiniz. Filtreyi yeniden cihaza yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

Temizlenen *Blue CleanAir HEPA13* filtreyi gövdedeki kapağı açarak yukarıdan cihaza yerleştirin.

Blue CleanAir HEPA13 filtrenin değiştirilmesi

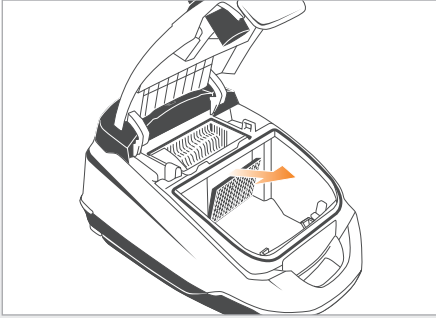


Blue CleanAir HEPA13 filtre 50 saat çalıştıktan sonra filtre aşınır ve yeni bir filtre ile değiştirilmelidir. Filtre aşındığında filtre değiştirme göstergesi yanar.*

Filtre temizlendiğinde vakum gücü belirgin bir şekilde artmaz veya filtre aşırı bir şekilde kirlenmiş veya hasar görmüş ise, ya da filtre değiştirme göstergesi yandığında (modele bağlı), *Blue CleanAir HEPA13* filtreyi değiştirin.

Yeni *Blue CleanAir HEPA13* filtreyi yerleştirin ve göstergelyi sıfırlamak için 3 saniye süre ile basılı olarak tutun.

*) modele bağlı



Motorschutzfilter reinigen

Das Gerät verfügt über einen Motorschutzfilter aus Schaumstoff, der sich im Staubraum des Gerätes befindet. Der Motorschutzfilter kann bei Bedarf und je nach Art des Hausstaubes mehrmals durch Auswaschen gereinigt werden.

Reinigen Sie den Motorschutzfilter je nach Gebrauch, wenn Verschmutzungen (Staub, Haare etc.) sichtbar sind.

Klappen Sie dazu bei geöffnetem Gehäusedeckel und entnommenem Staubbeutel den Filterrahmen vor dem Motorschutzfilter herunter.

Entnehmen Sie den Motorschutzfilter nach vorn aus dem Gerät. Klopfen Sie diesen auf einer festen Unterlage aus. Spülen Sie den Filter bei starker Verschmutzung mit klarem Wasser ab.



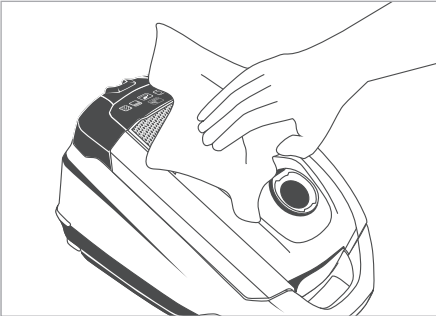
Verwenden Sie zum Reinigen keine Bürste oder Hilfsmittel, die den Schaumstoff beschädigen könnten. Lassen Sie den Filter vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät vollständig trocknen.

Setzen Sie den gereinigten bzw. erneuerten Motorschutzfilter in den Filterrahmen und klappen Sie den Filterrahmen nach oben, bis dieser hörbar einrastet. Achten Sie darauf, dass der Motorschutzfilter den Filterhalter komplett ausfüllt.

Motorschutzfilter wechseln

Tauschen Sie den Motorschutzfilter immer dann gegen einen neuen aus, wenn Sie eine neue Packung THOMAS Staubbeutel öffnen. Jeder Packung THOMAS Staubbeutel liegt ein neuer Motorschutzfilter bei.

Tauschen Sie den Motorschutzfilter gegen einen neuen aus, wenn dieser starke Verschmutzungen oder Beschädigungen aufweist.



Gehäuse des Gerätes, Staubraum und Zubehörteile reinigen

Verwenden Sie ein leicht feuchtes, weiches Tuch, um das Gehäuse, den Gehäusedeckel und den Staubraum des Gerätes zu reinigen und um Verunreinigungen am Ansaugstutzen und an den Düsen zu entfernen.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Bu cihazın toz bölümünde suni köpük bir motor koruma filtresi bulunur. Motor koruma filtresi gerektiğinde ve ev tozunun türüne bağlı olarak birkaç kez yıkanarak temizlenebilir.

Motor koruma filtresini kullanıma bağlı olarak, pislikler (toz, kıllar vb. görüldüğünde yıkayarak temizleyin.

Temizlemek için gövde açık olarak ve toz torbasını çıkartın ve motor koruma filtresi önündeki filtre çerçevesini aşağıya katlayın.

Motor koruma filtresini önden cihazdan çıkartın. Filtreyi sert bir zemine vurarak silkeleyin. Çok fazla kirlenmiş ise, filtreyi temiz su ile yıkayın.



Temizlemek için fırça veya temizleme yardımcıları kullanmayın, suni köpükte hasar oluşabilir. Filtreyi yeniden cihaza yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

Temizlenen veya değiştirilen motor koruma filtresini filtre çerçevesine yerleştirin ve yerine oturduğu duyulana kadar yukarıya katlayın.

Motor koruma filtresinin filtre tutucusunu tamamen doldurduğundan emin olun.

Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

Yeni bir THOMAS toz torbası paketi açtığınızda, daima motor koruma filtresini de birlikte değiştirin. Her yeni THOMAS toz torbası paketinde yeni bir motor koruma filtresi bulunur.

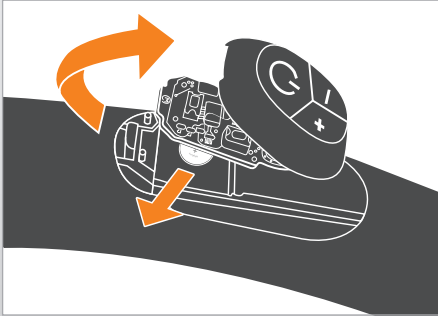
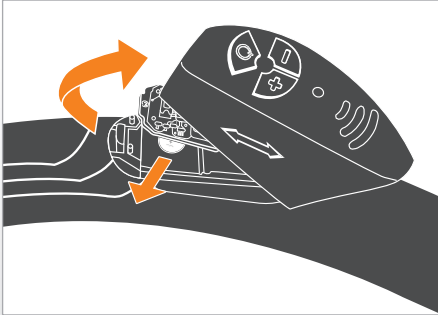
Çok kirlili veya hasarlı olan motor koruma filtresini yenisi ile değiştirin.

Cihaz gövdesi, toz bölümü ve aksesuar parçalarının temizlenmesi

Cihazın gövdesini, gövde kapağını ve toz bölümünü temizlemek için hafif nemli, yumuşak bir bez kullanın ve vakum bağlantı ağzında ve gövde kapağının iç yüzünde ve başlıklarda bulunan pislikleri temizleyin.



Reinigung und Wartung - Schritt für Schritt



Batterie der Funkfernbedienung am Handgriff des Saug- schlauches wechseln (modellabhängig)

i Lässt sich Ihr THOMAS *croofer* nicht mehr über die Funkfernbedienung am Handgriff des Saugschlauches steuern, muss die Batterie der Funkfernbedienung erneuert werden.

Öffnen Sie das Gehäuse der Funkfernbedienung und entnehmen Sie die Platine. Drücken Sie dazu mit einer Münze die Verriegelung des Funkfernbedienungs-Gehäuses nach unten. Heben Sie das Gehäuse der Funkfernbedienung ab. Entnehmen Sie vorsichtig die Platine.

Entnehmen Sie die Batterie seitlich aus der Batteriehalterung. Entsorgen Sie die verbrauchte Batterie über das örtliche Sammelsystem. Ersetzen Sie die Batterie durch eine gleichen Typs (Knopfzelle CR 1632 / 3 Volt). Setzen Sie die neue Batterie bis zum Anschlag seitlich in die Batteriehalterung ein.



Der Minuspol der Batterie muss nach oben zeigen.



Temizlik ve bakım - adım adım

Vakum hortumunun tutamağında bulunan telsiz uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi (modele bağlı)

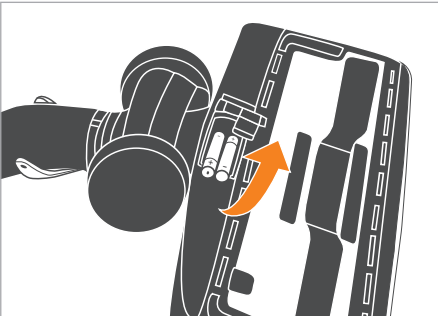
i THOMAS *croofer* artık vakum hortumunun tutamağındaki uzaktan kumanda ile çalıştırılmıyorsa, uzaktan kumandanın pili değiştirilmelidir.

Uzaktan kumandayı açın ve devre kartını çıkartın. Bunun için bir madeni para ile telsiz uzaktan kumandanın gövdesinin mandalını aşağıya bastırın. Telsiz uzaktan kumandanın gövdesini kaldırın. Devre kartını itina ile çıkartın.

Pili yandan, pil braketinden çıkartın. Bitmiş pili yerel pil atığı toplama sistemine verin. Pili aynı tip pil ile değiştirin (düğme pil CR 1632 / 3 Volt). Yeni pili dayanağa kadar yandan pil braketine yerleştirin.



Pilin eksi kutbu yukarıya bakmalıdır.



Batterien der Bodendüse *CleanLight* wechseln (modellabhängig)

i Schaltet sich bei entsprechender Dunkelheit und gleichzeitiger Bewegung der Bodendüse die LED-Beleuchtung nicht mehr automatisch ein, müssen die Batterien erneuert werden.

Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung der Bodendüse. Drehen Sie dazu die Bodendüse mit der Unterseite nach oben. Drücken Sie die Verriegelungslasche der Batteriefachabdeckung und öffnen Sie den Deckel.

Entnehmen Sie die beiden Batterien nach oben aus dem Batteriefach. Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien über das örtliche Sammelsystem. Ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue gleichen Typs (Micro / AAA / LR03). Setzen Sie die neuen Batterien in das Batteriefach ein.



Beachten Sie beim Einbau die Polarität (+/- Pole)!

Zemin başlığı *CleanLight* pillerinin değiştirilmesi (modele bağlı)

i Yeterli karanlıkta ve aynı zamanda zemin başlığı hareket ettirildiğinde, LED lamba artık otomatik olarak yanmazsa, pillerin değiştirilmesi gerekir.

Zemin başlığının pil yuvası kapağını açın. Bunun için zemin başlığının alt yüzünü yukarıya çevirin. Pil yuvası kapağının kilitleme mandalına basın ve kapağı açın.

Her iki pili de yukarıdan akü yuvasından çıkartın. Bitmiş pilleri yerel pil atığı toplama sistemine verin. Pilleri aynı tip iki yeni pil ile değiştirin (Micro / AAA / LR03). Yeni pilleri pil yuvasına yerleştirin.



Takarken kutulara dikkat edin (+/- kutbu)!



Aufgetretene Störungen/ Fehlfunktionen	Grund / Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht in Betrieb nehmen	<ul style="list-style-type: none"> • Sind Netzanschlusskabel, Stecker und Steckdose intakt? • Vor Prüfung Netzstecker ziehen, evtl. Reparaturen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchführen lassen • Ist das Gerät eingeschaltet? → überprüfen
Beim Saugen tritt Staub aus	<ul style="list-style-type: none"> • Sind Staubbeutel, Blue CleanAir HEPA13 Filter und Motorschutzfilter entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert? → überprüfen
Saugkraft lässt allmählich nach	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Blue CleanAir HEPA13 Filter verstopft? → Reinigung bzw. Austausch des Blue CleanAir HEPA13 Filters • Sind Düse, Saugrohr oder Saugschlauch mit grobem Schmutz verstopft? → Dehnung des Schlauches im Betrieb lockert die Verstopfung, Verstopfung beseitigen • Ist der Gehäusedeckel richtig verschlossen? → überprüfen
Saugkraft ist zu gering	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Filterbeutel voll? → neuen Filterbeutel einsetzen • Ist der Blue CleanAir HEPA13 Filter verstopft? → Reinigung bzw. Austausch des Blue CleanAir HEPA13 Filters • Sind Düse, Saugrohr oder Saugschlauch mit grobem Schmutz verstopft? → demontieren und reinigen • Ist die elektronische Saugkraftregulierung auf MIN eingestellt? → Saugkraft auf MAX einstellen • Ist die mechanische Saugkraftregulierung am Handgriff geöffnet? → Schiebetaste am Handgriff schließen



Oluşan arızalar/ Hatalı işlemler	Nedeni / Giderilmesi
Cihazı çalıştırmak mümkün değil	<ul style="list-style-type: none"> • Şebeke bağlantı kablosu, fiş ve priz sağlam mı? • Kontrol etmeden önce şebeke fişini çekin, gerekli onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. • Cihaz açıldı mı? → kontrol edin
Temizlerken dışarıya toz çıkıyor	<ul style="list-style-type: none"> • Toz torbası, Blue CleanAir HEPA13 filtre ve motor koruma filtresi kullanma kılavuzuna göre mi monte edildi? → kontrol edin
Vakum gücü zamanla azalıyor	<ul style="list-style-type: none"> • Blue CleanAir HEPA13 filtre tıkanmış mı? → Blue CleanAir HEPA13 filtrenin temizlenmesi veya değiştirilmesi • Başlık, vakum borusu veya vakum hortumu kaba pislikle tıkanmış mı? → Çalışırken hortumun genişmesi tıkanmayı gevşetir, tıkanmayı giderin • Gövdedeki kapak doğru olarak takılmadı mı? → kontrol edin
Vakum gücü çok düşük	<ul style="list-style-type: none"> • Filtre torbası dolu mu? → yeni filtre torbası takın • Blue CleanAir HEPA13 filtre tıkanmış mı? → Blue CleanAir HEPA13 filtrenin temizlenmesi veya değiştirilmesi • Başlık, vakum borusu veya vakum hortumu kaba pislikle tıkanmış mı? → sökün ve temizleyin • Elektronik vakum gücü ayarı MIN olarak ayarlandı? → Vakum gücünü MAX olarak ayarlayın • Tutamak üzerindeki mekanik vakum gücü ayarı açık mı? → Tutamak üzerindeki sürgü tuşunu kapatın

Ihr Beitrag für unsere Umwelt

• Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial über die Sammelstellen des Dualen Systems (Grüner Punkt).

• Altgerät

Sollte Ihr THOMAS *croofer* einmal ausgedient haben, geben Sie das Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Es enthält noch wertvolle, wiederverwertbare Materialien. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

• Batterien

Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien über das örtliche Sammelsystem.

• Staubbeutel und Filter

Staubbeutel und Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Die Filter können Sie über den normalen Hausmüll entsorgen. Dies trifft auch auf den Staubbeutel zu, sofern er keinen im Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

Kundendienst

Fragen Sie Ihren Händler nach dem für Sie zuständigen THOMAS Kundendienst.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild Ihres THOMAS *croofer* an. Sie finden das Typenschild auf der Unterseite des Gerätes.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie die Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen.

Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS Kundendienst wenden.

Technische Daten

THOMAS *croofer*

Typenbezeichnung:	784 / Ax
Spannungsversorgung:	230 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	Siehe Typenschild
Länge Stromzuleitung:	ca. 10 m* / ca. 8 m*
Geräteabmessungen (L/B/H):	425 / 251 / 231 mm
Gerätgewicht (ohne Zubehör):	ca. 4,7 kg

*) modellabhängig

Hinweis für Vergleichsprüfungen:

Prüfung als Universalstaubsauger entsprechend den Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 60312.

Prüfung und Energiekennzeichnung gemäß Verordnungen 2013/665/EU und 2013/666/EU.

Garantie

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen. Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Batterien und Akkus, die infolge normalen Verschleißes, Alterung oder unsachgemäßer Behandlung Defekte aufweisen bzw. deren Laufzeit sich verkürzt hat. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Çevre korumasına katkınız

• Ambalaj

Ambalaj elektrikli süpürgeyi nakliyede korumak için kullanılır. Çevre dostu malzemeden yapıldığından geri dönüşümlüdür. Artık lazım olmayan ambalaj malzemesini Dual Sistem (Yeşil Nokta) üzerinden atık toplama merkezlerine veriniz.

• Eski cihaz

THOMAS *crooFer* cihazınız servis ömrünü tamamladığında, cihazı geri kazanım için satın aldığınız yere veya bir geri dönüşüm merkezine veriniz. Üzerinde halen değerli, yeniden kazanılabilecek malzemeler mevcuttur. Güncel atık toplama yollarını satıcıınızdan veya belediyelerden öğrenebilirsiniz.

• Piller

Bitmiş pilleri yerel pil atığı toplama sistemine verin.

• Toz torbaları ve filtreler

Toz torbaları ve filtreler çevre dostu malzemelerden üretilmiştir. Filtreleri normal evsel atıklarla bertaraf edebilirsiniz. Bu durum içinde evsel atıkla birlikte bertaraf edilmesi yasak olan pislik bulunmayan toz torbaları için de geçerlidir.

Müşteri hizmetleri

Sizin için yetkili THOMAS Müşteri Hizmetlerini satıcıınızdan öğrenebilirsiniz.

Satıcıınıza THOMAS *crooFer* cihazınızın tip plakasında bulunan bilgileri veriniz. Tip plakası cihazın altında bulunur.

Cihazın güvenliğini korumak için, özellikle elektrik taşıyan parçalardaki onarımlar sadece elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Bir arıza oluştuğunda uzman satıcıınıza veya doğrudan THOMAS Müşteri Hizmetlerine başvurun.

Teknik bilgiler

THOMAS <i>crooFer</i>	
Tip tanımı:	784 / Ax
Besleme gerilimi:	230 V 50/60 Hz
Güç tüketimi:	Tip plakasına bakınız
Elektrik kablosunun uzunluğu:	yakl. 10 m* / yakl. 8 m*
Cihazın boyutları (U/G/Y):	425 / 251 / 231 mm
Cihazın ağırlığı (aksesuarlar hariç):	yakl. 4,7 kg

*) modele bağlı

Karşılaştırma kontrolleri bilgisi:

EN 60312'ye göre ölçüm ve hesaplama yöntemleri uyarınca genel elektrikli süpürge olarak test edilmiştir. 2013/665/EU ve 2013/666/EU direktiflerine göre test edildi ve etiketlendirildi.

Garanti

Satıcının satış sözleşmesinde verdiği garantilerin dışında, aşağıdaki koşullar altında ayrıca garanti vermekteyiz:

1. Garanti süresi, ilk kullanıcıya teslim edildiği tarihten itibaren 24 aydır. Ticari veya benzeri kullanımlarda bu süre 12 aya düşer. Garanti hakkı taleplerinde satın alma belgesi gösterilmelidir.
2. Garanti süresi içerisinde, kusurlu üretim veya malzeme hatalarından oluşan işpat edilen her türlü işlev kusurunu bizim seçimimize bağlı olarak, hatalı parçayı onararak veya kısmen değiştirerek gideriyoruz; değiştirilen parçaların mülkiyeti bize geçer. Bu garanti cam, plastik, lambalar gibi kolay kırılabilen parçalar için geçerli değildir. Bunun dışında, normal aşınma, zamanla eskime veya usulüne uygun olmayan kullanım sonucu hasar arzeden ya da kullanım ömrü azalmış olan pil ve aküler, garanti kapsamı dışındadır. Kusurlar hakkında garanti süresi içerisinde derhal bize haber verilmelidir. Garanti süresi içerisinde, oluşan işlev hatalarını gidermek için gerekli yedek parçalardan ve işçilik giderlerinden ücret alınmaz. Müşteri hizmetlerimiz haksız yere kullanıldığında, oluşacak olan tüm giderler müşteriye aittir. Müşteride veya yerleştirme yerinde onarım çalışmaları yapılması sadece büyük cihazlar için talep edilebilir. Diğer cihazlar en yakın müşteri hizmetleri merkezimize veya sözleşmeli teknik servise ya da fabrikaya gönderilmelidir.
3. Cihazın kullanılabilmesini ve değerini etkilemeyen küçük sapmalar, suyun kimyasal veya elektro kimyasal etkisi ile oluşan hasarlar ile genel anormal çevre koşullarının sebep olduğu hasarlar garanti zorunluluğu dışındadır. Normal aşınma, kullanım kılavuzuna dikkat etmeme veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar da garanti kapsamına dahil değildir.
4. Tarafımızdan görevlendirilmeyen kişiler tarafından cihazın açılması veya onarımlar yapılması durumunda garanti hakkı kaybolur.
5. Garanti haklarının kullanılmasından sonra ne cihaz ne de takılan yedek parçalar için garanti süreleri uzamaz; takılan yedek parçaların garanti süreleri cihazın garanti süresi ile birlikte sona erer.
6. Bunun dışındaki her türlü garanti talebi, özellikle cihaz dışında oluşan hasarlar için - yasal olarak zorunlu olan sorumluluklar dışında - kabul edilmez.

Garanti süresinin dolmasından sonra da müşteri hizmetlerimizi kullanabilirsiniz. Bu konuda lütfen satıcıınıza veya doğrudan müşteri hizmetleri bölümümüze başvurunuz.

Kundendienststellen / Müşteri Hizmetleri Merkezleri

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Freier-Grund-Straße 125
57299 Burbach
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax +43 (0) 2231/63467
E-mail: wukovits@gmx.at

Pözl GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Erwin Reicher
Hocheneegg 17
A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385 583
Fax +43 (0) 3385 583 89
E-Mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mbH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

Türkiye:

İthalatçı Firma:
SİMPÖRT Ev Aletleri ve Müh. Hizm. Tic. Ltd. Şti.
Koza Plaza A Bl. Kat. 29; No:109
34235 Esenler - İst.
Müşteri Hizmetleri 4446718
Telefon +90 (0) 212 675 23 03
Faks +90 (0) 212 675 23 04
E-mail: info@thomas.com.tr
www.robert-thomas.de/tr
Bu cihaz ayrıca T.C. Çevre ve Orman
Bakanlığının EEE yönetmeliğine uygundur.
*Servis hizmetleri, aksesuar ve yedek parça temini
için 10 yıl Garanti.*

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY



www.robert-thomas.net